

XILOCA 5
págs. 231-263
1990

CANTOS POPULARES DE LECHAGO

Agustín Martín Soriano*
Ana Martín Tolón**

1.- INTRODUCCION

Nos encontramos en plena era de la información, en la que los medios de comunicación están generalizados y ofrecen el mensaje casi de forma instantánea.

Se tiende a dar universalidad a cualquier manifestación audiovisual o escrita, lo que origina una simultaneidad de conocimientos en todos los terrenos, entre ellos el lúdico, o lo que es lo mismo, una internacionalización de las costumbres, bailes, canciones, etc..

A pesar de ser muy abundantes los cantos que podríamos incluir en este trabajo, sólo nos referiremos a aquellos que constituyen una peculiaridad de Lechago con respecto a otros pueblos y también a aquellos que aún siendo conocidos en otros sitios han arraigado aquí especialmente.

Para ello nos tenemos que remontar principalmente a tiempos pretéritos (aunque como también veremos hay casos actuales), desde primeros de siglo hasta la post-guerra; épocas en que los cauces de transmisión eran mucho más lentos e individualizados y las diferencias entre distintas comunidades más significativas.

Uno de los objetos de este trabajo es evitar que desaparezca algo que forma parte del acervo cultural de este pueblo.

* Ingeniero Técnico Químico

** Administrativa

Esta pérdida se puede producir debido a la falta de recopilación escrita de dichos cantos y a la interrupción de la transmisión oral de los mismos de padres a hijos, medio habitual de perpetuación de la cultura popular.

La recuperación de los cantos ha sido una paciente labor realizada durante más de un año, primero buscando bibliografía en archivos y bibliotecas y posteriormente mediante entrevistas con antiguos cantores de Lechago, tanto con los residentes en el pueblo como con los que ahora viven en Zaragoza u otras ciudades.

La mayoría de las coplas se han obtenido directamente de los antiguos intérpretes vivos (poseedores algunos de ellos de una envidiable memoria) ya que la bibliografía encontrada se limita a obras de carácter general en las que apenas se menciona a Lechago.

Finalmente queremos agradecer la colaboración de Angel Vergara, del grupo de música tradicional aragonesa "La Orquestina del Fabiol", al realizar la transcripción de la música.

2.- ANTIGÜEDAD

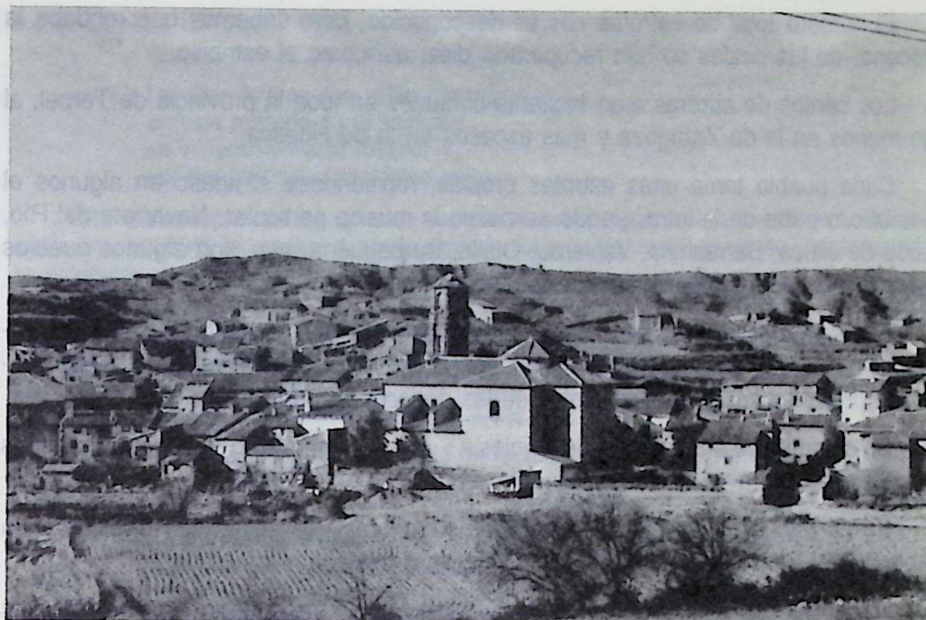
La antigüedad de algunos cantos la podemos determinar con bastante exactitud ya que aún viven sus creadores, pero de otros sólo sabemos que en cierta época ya se cantaban pero desconocemos cuando fueron creados.

Los más antiguos podrían remontarse al siglo XVII y los más modernos son de la actualidad.

3.- TIPO DE CANTOS

Podemos dividir los cantos en dos grupos generales: religiosos y profanos, y estos a su vez en varios subgrupos, según las peculiaridades de cada uno tales como el día, lugar y hora en que se cantaban, a quien iban dirigidos, etc..

RELIGIOSOS	{	- rosario de la aurora	PROFANOS	{	- aldabas
		- novenas			- jotás
		- reloj de la pasión			- varios
		- cantos de San Jorge			
		- cantos de San Roque			
		- flores de la Virgen			
		- varios			



Lechago, vista panorámica

4.- CANTOS RELIGIOSOS

Son aquellos que se ejecutan en actos de carácter religioso, ya sea en el templo o fuera de él.

4.1.- El rosario de la aurora

Recuperado gracias a Moisés Martín, Manuela Soriano, Marcelo Martín, Pilar Serrano, Agustín Ferreruella, Manuel Roche, Bienvenida Ramo, Agustina Sánchez y otros.

Parece ser que sus orígenes se remontan al siglo XVII cuando los frailes dominicos difundieron el rosario (su fundador fue Santo Domingo de Guzman) por toda España, tras la batalla de Lepanto, librada por los reinos cristianos contra los turcos.

El rosario es un rezo católico popular en el que se recuerda la totalidad de la Redención, dividido en tres series de cinco misterios cada una y separados estos por un padrenuestro, diez avemarías y un gloriapatri.

A pesar de su sencillez melódica, el rosario de la aurora es sin duda una de las composiciones más importantes, tanto por su extensión como por el arraigo alcanzado entre las gentes de Lechago.

El número total de estrofas nos es desconocido, pero sabemos que rondaba la docena, de las cuales se han recuperado diez, así como el estribillo.

Los cantos de auroras eran bastante comunes en toda la provincia de Teruel, algo menos en la de Zaragoza y más escasos en la de Huesca.

Cada pueblo tenía unas estrofas propias, repitiéndose si acaso en algunos el estribillo o parte de la letra, siendo asimismo la música particular. Navarrete del Río, Luco de Jiloca, Barrachina, Valverde, Olalla, Burbaguena, etc., son algunos pueblos vecinos en que también se interpretaba este canto.

El rosario de la aurora se cantaba al amanecer (de ahí su nombre), en las madrugadas de los días festivos señalados: Mayos, Pascua, Corpus Christi, Fiestas patronales, el Pilar, etc., y a sus intérpretes se les denominaba auroros.

Se comenzaba en la puerta de la iglesia y se hacía el mismo recorrido que en las procesiones, a través de todo el pueblo.

En un principio sólo había unos cuantos cantores que solían ser los últimos en abandonar la cantina desde la que se dirigían a comenzar los cantos.

A medida que iban avanzando a través del pueblo se les iban sumando nuevos cantores, sin ningún tipo de restricción pues había hombres y mujeres, niños y viejos, etc... llegando a veces a alcanzar la cincuentena de participantes.

El único instrumento musical utilizado era la campanilla. El campanillero, que normalmente era el cura, la hacía sonar para que se parara la comitiva, entonces se cantaba una estrofa y luego el estribillo. A continuación se rezaba la parte correspondiente del rosario general siguiendo al cura o a alguna mujer (si faltaba el anterior) y con un nuevo toque de campanilla se seguía el recorrido.

Las coplas las solían cantar un número reducido de personas (de uno a tres normalmente), las mejores voces, y el resto de los asistentes entonaban el estribillo.

Se empezaba en la puerta de la iglesia con la primera estrofa y excepto ésta se solían repetir casi todas varias veces, lo que alargaba considerablemente la duración del acto. Normalmente era ya de día cuando se terminaba y los auroros se iban a dormir.

La última vez que se cantó íntegro fue hace unos veinticinco años. La causa de que se dejase de cantar hay que buscarla en la fuerte emigración sufrida por el pueblo, lo que originó la marcha del mismo de una buena parte de los cantores. También ha contribuido a dicha desaparición el fallecimiento de los intérpretes más viejos.

Afortunadamente durante las fiestas patronales del pasado año 1.989, el rosario de la aurora ha vuelto a cantarse por las calles de Lechago y esperemos que siga cantándose en años posteriores, ya de forma definitiva.

4.1.1. LETRA

Las seis formas que están consagradas
en este misterio de la santidad
se veneran en este rosario
por ser pan del cielo, divino manjar.

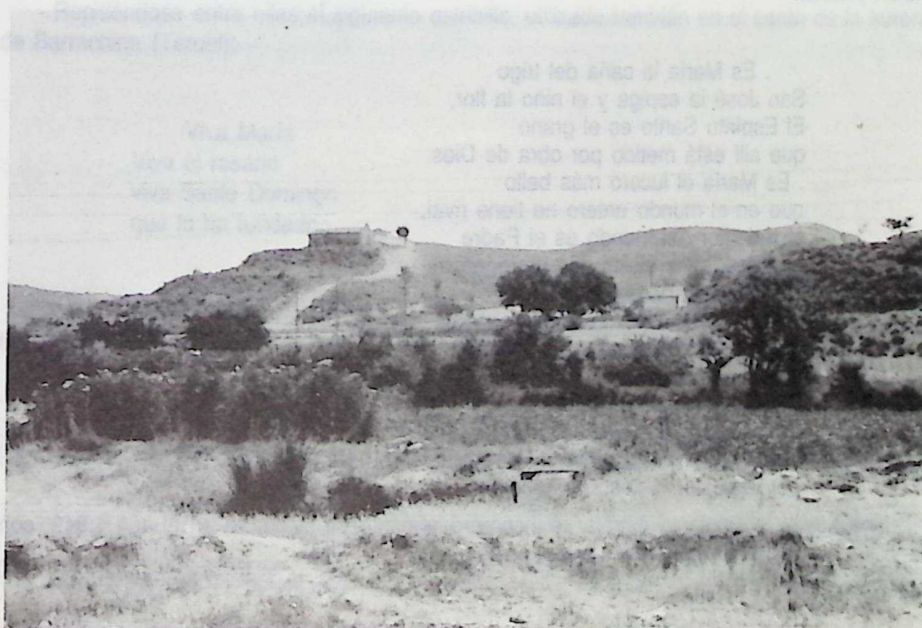
. Esta era la copla que se cantaba siempre en primer lugar, en la puerta de la iglesia y era la única que no se repetía. A continuación y después de cada una de las demás estrofas se entonaba el estribillo:

Cristianos venid, devotos llegad
a rezar el rosario a María
si el reino los cielos quereis alcanzar.

que coincide parcialmente con el canto de la aurora de Sarrión (Teruel).

Ya no hay santo ni santa en el cielo
que lleve las señas de Bartolomé
porque lleva el cuchillo en la mano
el pellejo al hombro y el diablo a los pies.

Esta estrofa hace referencia a uno de los Santos Patronales de Lechago, San Bartolomé.



Al fondo, en lo alto del cerro la Ermita de San Jorge y el Cementerio.

San Francisco se perdió una tarde
sus padres llorosos lo van a buscar,
lo encontraron en Santo Domingo
contando las almas que al rosario van.

Muy parecida a una de las estrofas de la aurora de Uncastillo (Zaragoza). La referencia a Santo Domingo la podemos interpretar como la iglesia de Lechago levantada en advocación a dicho santo.

El rosario de por la mañana
es para los pobres que no tienen pan,
que los ricos se están en la cama
pa que la rosada no les haga mal.

Muy similar a la que cantan en la aurora de Bujaraloz (Zaragoza).

Un devoto por ir al rosario
por una ventana se quiso tirar,
pero la Virgen se puso delante
cayó de rodillas y no se hizo mal.

El estribillo y las anteriores estrofas son las más antiguas de las que se cantaban y fueron dadas a conocer por Marcelo Martín Latorre.

Las siguientes son ya de la década de los años cuarenta-cincuenta y su autor es Moisés Martín Planas:

. Es María la caña del trigo
San José la espiga y el niño la flor,
El Espíritu Santo es el grano
que allí está metido por obra de Dios.
. Es María el lucero más bello
que en el mundo entero no tiene rival,
el redentor del mundo es el Padre
que desde los cielos nos protegerá.
. Es María la Virgen Santísima
la madre de todos los hijos de Adán,
el redentor del mundo es el Padre
que a vivos y muertos nos vendrá a juzgar.
. San Simón y San Judas Tadeo
de nuestro pueblo ambos son patronos
y también a San Roque el del perro
por la peste, la fiesta le hacemos.

Finalmente, la siguiente estrofa se incorporó al canto de la aurora en el año 1.949, con la visita al pueblo de unos frailes redentoristas:

. Es María la blanca paloma
que un día en el cielo la vieron volar,
y Santiago como lo sabía
a orillas del Ebro la salió a esperar.

Esta misma copla, con ligeras variaciones, la podemos encontrar en otros cantos de auro-
ras, tanto en pueblos de Teruel como de Zaragoza.

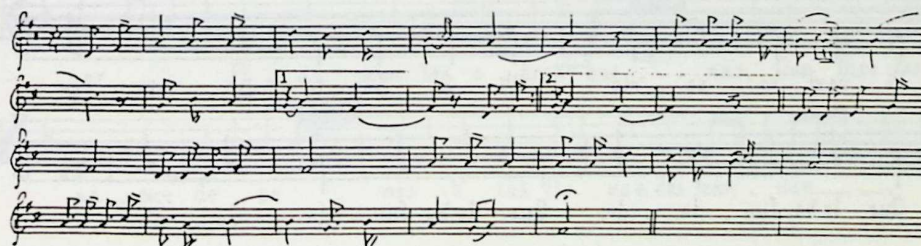
- Sismultáneamente a las anteiores coplas de la aurora se cantaban otras del rosario
general:

. El demonio a la oreja
le está diciendo:
no reces el rosario
éstate durmiendo.
. Las cuentas del rosario
son escaleras
para subir al cielo
las almas buenas.
. Si quieres bendiciones
paz y alegría
rezarás el rosario
todos los días.
. Labrador si tu quieres
frutos del campo
los hallarás copiosos
con el rosario.

- Repitiéndose entre ellas el siguiente estribillo, utilizado también en el canto de la aurora
de Barrachina (Teruel):

. Viva María
Viva el rosario
viva Santo Domingo
que lo ha fundado.

4.1.2. Música





Ermita del Santo Cristo de la Agonía.

La siguiente música es la del rosario general:

Allegro

Vi - va, vi - va Ma - ri - a,
Vi - va el ro - sa - rio, Vi - va San - to Do - min - go
Que lo ha fun - da - do, Que lo ha fun - da - do. —

4.2. Novenas

Recuperadas gracias a Moisés Martín, Pilar Serrano y Agustín Ferreruela. Todas las novenas se cantaban en la iglesia parroquial excepto la de San Pedro que se cantaba en la ermita del Santo Cristo de la Agonía.

Solamente se ha podido recuperar el estribillo de cada una de las novenas, si exceptuamos la de San Pedro que se ha perdido en su totalidad.

En general se dejaron de cantar hace unos cuarenta años.

4.2.1. A las almas del purgatorio

Se cantaba en las novenas de noviembre:

Por las almas sin cesar
pídase en las obras buenas,
que Dios las saque de penas
y las lleve a descansar.

Fonfría (Teruel) poseía también unas letrillas con la misma letra pero con distinta música.

4.2.2. Música

Andante.

Por las almas sin ce -

sar, Pi - da - seen. las o - bras bue - - nas, Que Dios las

sa - que de pe - - nas Y las lle - ve a des - can - sar.

4.2.3. A San José

. A Dios las gracias le doy
y el parabien a María.

4.2.4. A la Virgen del Pilar

. Dadnos favor y consuelo
madre de Dios del Pilar.

4.2.5. Septenario a la Virgen de los Dolores

. Recibid mi sentimiento
pues en fé de que lo siento
os rezo una avemaría.

4.2.6. A San Simón y San Judas Tadeo

.Simón y Judas Tadeo
sed los patronos sagrados.

4.3. El reloj de la Pasión

Recuperado gracias a Pilar Serrano.

Es un romance en cuyas coplas se nombra una hora determinada y se hace una breve consideración sobre lo que en esa hora sufrió Jesucristo, durante la Pasión.

Se cantaba en la procesión del Viernes Santo, que saliendo de la iglesia recorría las calles del pueblo hasta llegar al peirón del Santo Cristo, en el paraje de Carraluco, desde el que se volvía de nuevo a la iglesia.

Dejó de cantarse hace unos cuarenta años.

4.3.1. Letra

El reloj de la Pasión era muy conocido en toda la provincia de Teruel, y su letra, con ligeras variaciones, es la misma en muchos de sus pueblos: El Cuervo, Torres de Albarracín, Torrecilla del Alcañiz, etc...

Es la pasión de Jesús
un reloj de gracia y vida
reloj y despertador
que a gemir y a orar convida.
Oye, pues, oye sus horas,
y en todas, dí agradecido
¿Qué os daré, mi buen Jesús,
por haberme redimido?
Vuestro reloj, Jesús mío,
devoto, quiero escuchar
y en cada hora, contar
lo que por mí habeis sufrido.
Cuando a las siete os veo,
humilde, los pies lavar,
¿Cómo, si no estoy muy limpio,
me atreveré a comulgar?
A las ocho, instituisteis
la cena de vuestro altar,
y en ella, Señor, nos distéis
cuanto nos podíais dar.
A las nueve, el gran mandato
de caridad, renovais:
que habiendo amado a los suyos,
hasta el fin, Jesús, amáis.
Llegan las diez, y en el huerto
oráis al Padre, postrado;
haced, mi Jesús amado,
que yo os pida, con acierto.
Sudando sangre, a las once,
yo os contemplo en la agonía:
¿Cómo es posible, mi Dios,
no agonice el alma mía?
A las doce de la noche,
os prende la chusma armada,
y luego en casa de Anás,
recibís la bofetada.
A la una, de blasfemo
e impío, Caifás os nota,
y enseguida, contra Vos,
la chusma vil se alborota.
A las dos, falsos testigos
acusar vuestra inocencia
¡Que impiedad y que descaró!
¡Que indignidad! ¡Que insolencia!
A las tres, os escarnecen
e insultan unos villanos,
que, con sacrílegas manos,
os dan lo que ellos merecen.
¡Que dolor, cuando a las cuatro
os niega el cobarde Pedro!
Mas Vos, Señor, le mirais

y reconoce su yerro.
Las cinco son, y se junta
el Concilio fulminante,
y dicen: ¡muera Jesús!
¡Muera en la cruz al instante!
A las seis, sois presentado
ante Pilatos, el juez,
y él os publica inocente
hasta por tercera vez.
A las siete, por Pilatos,
a Herodes sois remitido,
como seductor, tratado,
y como loco, vestido.
A las ocho, ya otra vez,
preso a Pilatos volvisteis
y entonces, a Barrabás
pospuesto, Jesús, os visteis.
A las nueve, seis verdugos
os azotan, inhumanos,
y para ello, a una columna
os atan de pies y manos.
A las diez, duras espinas
coronan vuestra cabeza;
espinas que, en vuestras sienes,
clavan con toda fiereza.
Cuando a las once os cargan
una cruz de enorme peso,
entonces veo, mi Dios,
cuánto pesan mis excesos.
A las doce, entre ladrones,
Jesús, os veo enclavado,
y se alienta mi esperanza,
viendo al uno perdonado.
A la una, encomendáis
a Juan, tu querida Madre,
y luego pedís perdón
por nosotros, a tu Padre.
A las dos, otra vez hablas,
sediento como Ismael,
y al momento os mortifican
con el vinagre y la hiel.
A las tres, gritas y dices:
¡Ya está todo concluído!
Mueres, y llora tu muerte
todo el mundo, estremecido.
A las cuatro, una lanzada
penetra vuestro costado,
de donde corre sangre y agua,
para lavar mi pecado.
A las cinco, de la cruz
os bajan hombres piadosos,

y en los brazos de tu Madre
os adoran, religiosos.
A las seis, con gran piedad,
presente también María,
entierran vuestro cadáver,
y ella queda en la agonía.
¡Triste Madre de mi Dios,
sola, viuda y sin consuelo!
Llorad pues todos conmigo,
llorad, ángeles del cielo.
El reloj ha concluido;
sólo resta, pecador,
que despiertes a sus golpes
y adores al Redentor.-

4.3.2. Música

Solo

Andante

Es la Pa - sión - de Je - sús

Un re loj de gra - ciay vi - da, Re - loj

y des per - ta - dor

Quea ge - mir y a o -

Coro

rar con vi - da. Quea ge - mir y a o - rar con vi - da.

4.4. Cantos a San Jorge

Recuperados gracias a Pascuala Traid.

Se trata sin duda de uno de los cantos más antiguos de Lechago, seguramente del siglo pasado y coetáneo a los de San Roque que veremos a continuación, aunque también es posible que su origen sea anterior.

Se trata de unas rogativas de agua. Antiguamente se bajaba el Santo el 23 de Abril, desde su ermita (situada en un alto junto al cementerio actual) hasta la iglesia parroquial del pueblo, donde se le ofrecía una novena.

Hace más de cincuenta años que no se cantan.

4.4.1. Letra

Se hace alusión a la necesidad de agua para los cultivos y también a la protección que San Jorge, patrón de Aragón realiza sobre sus soldados.

Seguramente está basada en los cantos del rosario general pues le une una gran similitud y la música es la misma.

Estribillo:

. Viva San Jorge
nuestro guerrero
viva nuestro patrono
nuestro consuelo.

A continuación se cantaban las demás estrofas, y entre ellas se repetía el estribillo.

. ¡Oh! Glorioso San Jorge
mira a tu pueblo
que te adora y te aclama
con grande anhelo.
. Desde el pueblo a la ermita
hay un camino,
la mejor escalera
del paraíso.
. Cuando pedimos agua
vamos con llanto
y escuchando a sus fieles
riegas sus campos.
. De la ermita a las nubes
pronto se llega
y del cielo las nubes
están más cerca.
. Ya que mandas la lluvia
sobre los campos
otra lluvia de gracias
necesitamos.
. A los soldados nuestros
que van a la guerra
los protege San Jorge
para que vuelvan.
. Nunca pienses soldado
que tienes fuerza
si no acude San Jorge
en tu defensa.
. El soldado que implora
cuando está vencido
si no puede ir a casa
estará contigo.

Final:



"El mayo".

. Viva San Jorge
nuestro guerrero
viva nuestro patrono
nuestro consuelo.

4.4.2. Música

Es la misma que la del rosario general.

4.5. Cantos a San Roque

Recuperados gracias a Pascuala Traid.

Pueden tener su origen en el año 1.885, a raíz de la epidemia de cólera morbo que azotó la comarca.

Es posible que se aprovecharan unos cantos más antiguos, los de San Jorge, se usara su música y se crearan coplas alusivas a la epidemia y la intercesión de San Roque en favor de los lechaguinos.

No sabemos cuando dejaron de cantarse.

4.5.1. Letra

Es uno de los cantos más extensos y presenta una gran similitud con los de San Jorge, de los que seguramente derivan.

Estribillo:

. Viva San Roque
nuestro consuelo
viva nuestro abogado
nuestro remedio.

que se repetirá después de cada una de las siguientes estrofas:

. Cuando la peste fiera
se apoderaba
de los pueblos vecinos
se te aclamaba.
. Merced a tus cuidados
santo querido
del mal fuimos librados
y agradecidos.
. Somos aragoneses
y bien nacidos
y para los favores
agradecidos.
. Por eso excelso santo
en este día
Lechago te honra tanto
con alegría.
. Que bella es tu presencia
en esta tierra
para todos los fieles
que te veneran.
. Hoy que nos vemos salvados
por tu clemencia
el pueblo de Lechago
viene a tu presencia.
. Digno será este pueblo
de tu castigo
si se volviera ingrato
para contigo.

. Nosotros te juramos
por siempre honrarte
y al cantar tus milagros
siempre ensalzarte.
. Sigue, sigue San Roque
siendo abogado
del hambre y de la peste
aquí en Lechago.
. Ya sabemos San Roque
que si queremos
hasta verte en el cielo
conseguiremos.
. Para alcanzar tal gracia
sigue ayudando
a los que en esta tierra
te están honrando.
. Manda tus bendiciones
a estos vecinos
y de tus grandes dones
serán testigos.
. Cuando un día en la Gloria
juntos estemos
a la Trinidad Santa
adoraremos.

Final:

. Viva San Roque
nuestro consuelo
viva nuestro abogado
nuestro remedio.

4.5.2. Música

Seguramente sería la misma que la de los cantos de San Jorge, es decir la del rosario general.

4.6. Flores de la Virgen

Recuperados gracias a Manuela Soriano y Agustina Sánchez.

Se cantan en el mes de Mayo, en el rosario, en la romería a la ermita de la Virgen del Rosario el primer domingo de mayo y también en la misa, durante el Ofertorio.

Todas las coplas se siguen cantando en la actualidad y se desconoce su antigüedad.



"Viniendo de la era"

4.6.1. Letra

. Eres más pura que el sol,
más hermosa que las perlas que ocultan los mares,
ella sola entre tantos mortales
del pecado de Adán se libró.
. Salve, salve, cantaba María
que es más pura que tú sólo Dios
y en el cielo una voz repetía
más que tú, sólo Dios, sólo Dios.

. Es toda pura, es toda bella
es toda blanca y celestial
fragante flor, billante estrella
es nuestra Madre virginal.
. Llevad la Virgen en la bandera
y en el altar del corazón
verá a sus pies la tierra entera
y es el afán de nuestro amor.

. El santo nombre de nuestra Madre
escrito sea por doquier
acudan raudos sus destellos
fortaleciendo nuestra fé.

. Tomad Virgen pura nuestros corazones
no los abandones jamás, jamás
no los abandones jamás, jamas.
. Mil querubes bellos
orlan tu dosel
quiero estar con ellos
virgen llévame.
. Contigo en el cielo
colmados mis anhelos
que feliz seré.

Salve Madre, en la tierra de mis amores
te saludan los cantos, que alza el amor
Reina de nuestras almas, flor de las flores
muestra aquí, de tu gloria los resplandores
que en el cielo tan sólo te aman mejor.
. Virgen Santa, Virgen pura
vida, esperanza y dulzura
del alma que en tí confía
Madre de Dios, Madre mía.
. Mientras mi vida alentare
todo mi amor para tí
más si mi amor te olvidare
tú no te olvides de mí.
(Se repite junto con
Madre de Dios, Madre mia).

La siguiente estrofa es la que se canta siempre en último lugar y si es en la iglesia, al salir de ella:

. Adios reina del cielo
madre del Salvador
adios Madre querida
adios, adios, adios ...

4.7. Varios

Se incluyen aquí varias coplas que se interpretaban durante la Semana Santa, si bien sólo eran recitadas, no se cantaban. Hay que hacer notar que las letras presentan algunas variaciones y tal vez omisiones debido a la avanzada edad de quien las facilitó.

4.7.1. Coplas del Jueves Santo.

Recuperadas gracias a Timotea Planas.

Es un romance que se recitaba en la iglesia y en la procesión del Jueves Santo.

Dejó de interpretarse hace unos 50 años.

4.7.2. Letra

. Jueves Santo, jueves Santo
tres días antes de Pascua
cuando el Redentor del mundo
a sus discípulos llama.
. Los llama de uno en uno
de dos en dos los junta
y después de haberlos juntado
de esta manera les habla:
. ¿Cual de vosotros amigos
moriréis por mí mañana?
Se miraban de unos a otros
y ninguno contestaba.
. Hasta que San Juan Bautista
que predicaba en la montaña:
"Yo moriré por mi Dios,
morir por mi Dios no es nada".

4.7.3. Coplas de Semana Santa

Recuperados gracias a Timotea Planas.

Este romance se recitaba durante la Semana Santa, en las procesiones y en la iglesia.

Dejó de interpretarse hace unos 50 años.

4.7.4. Letra

. Jesucristo salió a cazar
por los montes que solía,
los perros se le cansaban
la caza no aparecía.
. Se encontró con un hombre
de mala y muy mala vida
le preguntó si había Dios.
"No hay Dios, ni Santa María".
. "Calla hombre que estás loco,
que hay Dios y Santa María,
ahora puede venir
y a tí quitarte la vida".
. "No tengo miedo a la muerte
ni tampoco a quien la envía".
Y al otro día la muerte
por él venía.
. "Quítate muerte traidora
déjame pasar un día,
confesaré mis pecados
y enmendaré el alma mía".
. "No puedo dejarte, no,
que Dios del cielo me envía,
que te arroje a los infiernos
a los más hondos que había".

5. CANTOS PROFANOS

Son aquellos que por sus cualidades o por las circunstancias en que se ejecutan son opuestos ó distintos a los religiosos

5.1. Albadas

Sobre el origen de estos cantos existen dos teorías. Una lo atribuye a la dominación musulmana del reino de Valencia, de donde pasarían a Aragón. Las albas aragonesas derivarían pues de la "Albaes" valencianas.

Como ejemplo ilustrativo veamos la siguiente alba de Mas de las Matas (Teruel).

. Si quieres que te cantemos
las albas valencianas,
saca primero las tortas
y despues la avellanas.



Jotas de Ronda

La otra teoría sitúa el origen de las albas en la antigua Grecia, a partir de los "cantos de la golondrina". Luego pasarían a Italia a través de "las mayolinas" y en su extensión por el mediterráneo llegarían a España.

Las albas solían cantarlas los mozos en la víspera y durante las noches de las fiestas patronales y sus destinatarios eran desde los santos patronos hasta particulares.

En su ejecución se utilizaban instrumentos musicales: guitarras, tambores, dulzainas, etc...

5.1.1. Albada a San Simón y San Judas

Recuperada gracias a Timotea Planas.

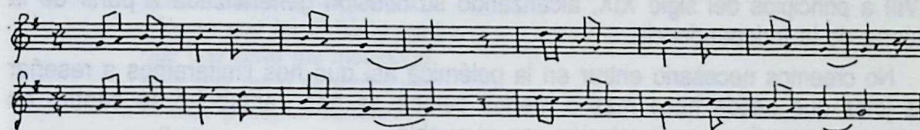
Los mozos la cantaban en la puerta de la iglesia, la víspera de la fiesta de los santos, en cuyo honor (junto a la Virgen del Pilar) se celebraban antiguamente las fiestas patronales.

Se dejó de cantar hace unos 60 años.

5.1.2. Letra

. Simón y Judas divinos
ya os podeis alegrar
que a la mañana vendremos
y os sacaremos a roldar.

5.1.3. Música



5.1.4. Albada (sin título)

Se interpretaba los mismos días que la anterior pero en distinto lugar.

Se dejó de cantar a finales de los años veinte.

5.1.5. Letra

. Por encima de esta casa
vi una paloma volar
y las manos de Joaquina
para coser y bordar.

5.1.6. Música

Solo.
Alleg.^{mo}

Por en . ci . ma dees . ta ca - sa, Viu . na pa .
lo . ma vo . lar, Y las ma . nos de Joa .
qui - na, Pa - ra co - ser y bor - dar,
Coro.
Pa . ra co - ser y bor - dar.

5.2. Jotas

Mucho se ha escrito sobre el origen de la jota (y desde luego por plumas más doctas que éstas) y varias son las teorías al respecto, sin que por el momento se haya llegado a una conclusión definitiva.

Unos afirman que es creación musulmana (Hay una clara tendencia entre los aragoneses en atribuir a los moros obras y composiciones que por su antigüedad se desconoce su autor) y otros abogan por un origen más reciente, de finales del siglo XVIII a principios del siglo XIX, alcanzando su difusión generalizada a partir de la Guerra de la Independencia.

No creemos necesario entrar en la polémica así que nos limitaremos a reseñar las jotás que desde hace más o menos tiempo se han cantado o se cantan en Lechago ó que tienen una relación con el pueblo.

Incluimos en este capítulo jotás antiguas y jotás contemporáneas. Las primeras son de autores desconocidos y ya fallecidos y las segundas son de autores vivos y conocidos.

5.2.1. Jotas antiguas

Recuperadas gracias a Timotea Planas.

De origen y temas diversos, algunas de ellas se cantaban ya a primeros de siglo y otras son seguramente más antiguas.

La mayoría son jotás de ronda, pues era muy habitual entre los mozos lechaguinos llevar a cabo esta costumbre aragonesa.

Buena parte de las coplas son también conocidas, con ligeras variaciones en otros puntos de Aragón.

- Esta si que es calle, calle
calle de temor y miedo,
voy a entrar y no me dejan
voy a salir y no puedo.
- Desempedrea tu calle, salada
y échale barro
y en eso conocerás
los pasos de mi caballo.
- Desempedrea tu calle, salada
y échale sal, y en eso conocerás
si te quiero bien o mal.
- A esta jota en Albalate
la llaman la fematera,
y la cantan los baturricos
cuando van por la ribera.
- Yo no sabía cantar

y me marché a Zaragoza
y el Royo del Rabal
me enseñó a cantar a la jota.
- A tu padre llaman clavo
a tu madre la clavera
a tus hermanos los clavos
y a tí la clavelinera.
- Ya se que ha dicho tu madre
que voy hablando mal de ella
como puede decir eso
si no es todavía mi suegra.
- Ya se que ha dicho tu madre
que con verte me mantengo
para que no lo diga otra vez,
cuando pase, iré comiendo.
- Cada vez que pienso en tí
renace mi muerto amor
porque donde fuego hubo
siempre ceniza quedó.
- A la sierra serranita
me tengo que ir a vivir
porque las serranas tienen
cuchillo para reñir.

Las siguientes jotas eran cantadas por dos jotos, de forma alterna:

- Canta compañero, canta
canta bien y canta fuerte
que la cama de mi dama
está en hondo y no lo siente.
- Ese galán que ha cantado
si habrá dormido con ella
cuando sabe que está en hondo
la cama de su doncella.
- No compañerito, no
no he dormido con ella
que una vez que estuvo enferma
entré con su madre a verla.

En las jotas siguientes se alternan cantando hombre y mujer:

- Tienes unas propiedades
que te las vengo a decir,
que te quitas de la puerta
cuando a mí me ves venir.
- Si me quito de la puerta
no es porque te vea a tí,
es por tus amigos
que no tengan que decir.
- Mis amigos lo saben
que mi corazón te adora,



Trabajando en la era

el ponerte tú en la puerta
es poner una corona.

5.2.2. Jota de Lechago y Escuelas Pías

Recuperada gracias a Moisés Martín Planas.

Jota alusiva a las fiestas extraordinarias celebradas en Lechago, los días 2, 3, 4 y 5 de Septiembre de 1.921, en memoria de los Padre Escolapios, Cayetano Ramo de San Juan Bautista (general XXI de la Orden) y Cayetano Ramo de Santo Domingo de Silos, hijos insignes del pueblo; y a las que asistieron representantes de las Escuelas Pías de toda España.

- Lechago y Escuelas Pías
a hacer fiestas se han juntado
y las han hecho tan grandes
que no caben en Lechago.

5.2.3. Jotas contemporáneas

Incluimos aquí aquellas que son de reciente creación, desde 1.980 hasta la actualidad, y son de temas y autores diversos, aunque siempre con el mismo denominador común: Lechago.

5.2.3.1. Jotas de Marcelo Martín Tello

Son jotas alusivas a Lechago, unas exaltando las cualidades del pueblo y sus gentes, y otras mostrando su problemática más reciente: la posible construcción de un pantano que supondría la desaparición de la localidad, a lo que lógicamente se opone todo el pueblo.

Por suerte, las últimas decisiones oficiales parecen alejar definitivamente el peligro y el pantano no se construirá.

- Lechago está situado
en la ribera del Pancrudo
las mujeres son muy guapas
y los hombres cojonudos.

(año 1.980)

- El pantano de Lechago
ni lo han hecho ni lo harán
porque los hijos del pueblo
de aquí no se marcharán.

(año 1.986)

- Es el pueblo de Lechago
un pueblo muy acogedor
que se olviden del pantano
que será mucho mejor.

(año 1.986)

- Los amantes de Teruel
se amaron hasta la muerte
si no nos unimos todos
Lechago también se muere.

(año 1.987)

- Aunque sea muy pequeño
habitantes siempre habrá,
que se olviden del pantano
los que no puedan regar.

(año 1.989)

5.2.3.2. Jotas para celebrar la NO construcción del pantano

Surgidas para el concurso que a tal fin tuvo lugar durante las fiestas patronales de 1.989, en el mes de Agosto.

De Moisés Martín Planas:

- Los vecinos de Lechago
bien contentos puen estar
quel pantano proyectado
en la Pimienta lo harán.
- Los vecinos de Lechago
damos la felicitación
a la comisión Antipantano
y medios de comunicación.

De Agustín Martín Soriano:

- Si el embalse no lo hacen
habrá que felicitar
a la Comisión Antipantano
por su duro batallar.
- Que se vayan a la playa
los que se quieran bañar
quel pantano de Lechago
ni lo han hecho ni lo harán.
- Lechago dijo en voz alta
que no quería morir
y que pa regar abajo
no hay que inundar aquí.
- En la plaza había un olmo
que la desidia mató
suerte que para el pantano
la lección se aprendió.

De Marcelo Martín Tello:

- Es el pueblo de Lechago
un pueblo muy acogedor
pero hay que plantar un olmo
y que hagan un pabellón.

De Ricardo Planas Lahoz:

- San Bartolomé glorioso
Patrón de los lechaguinos
ya que no hacen el pantano
haznos bodegas con vino.



Plaza Mayor con el olmo desaparecido

De Máximo Roche Valenzuela:

- San Bartolomé bendito
que estás en ese piquete
ya que no hacen el pantano
dale buenas cepas al Roche.
- Arreglando las casa están
los vecinos de Lechago
y empiezan por la bodega
pa poder echar buen trago.

5.3. Varios

Incluimos aquí una copla antigua y varias modernos, todas distintas entre sí, tanto en el fondo como en la forma.

5.3.1. (Sin título)

Recuperada gracias a Vicente Planas.

Es una copla en tono jocoso, que utiliza la música del rosario general y modifica la letra, introduciendo en ella elementos lúdicos, en sustitución de los religiosos originales.

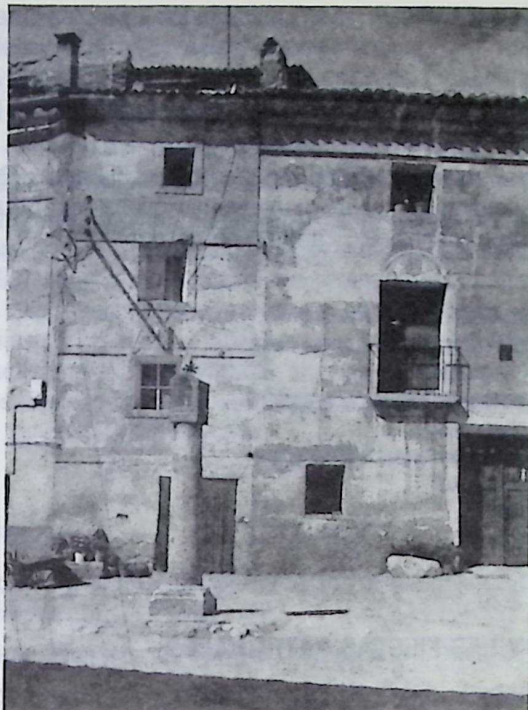
Se dejó de cantar hace unos 25 años.

- Yo no voy a misa
porque estoy cojo,
pero voy a la cantina
poquito a poco.

5.3.2. Coplas del pantano

Su autor es José M^a Navarro y surgieron durante las fiestas patronales de 1.986, coincidiendo con la movilización de todo el pueblo en contra del pantano:

- Esta es la historia, señores
de nuestro pueblo Lechago
por donde pasaba un río
que se secaba de un trago.
- En Madrid han proyectado
el hacernos un pantano
y nosotros les decimos
que no hay agua pa llenarlo.
- Señores que nos escuchan
del Gobierno de Aragón
si nos hacen el pantano
tendremos más de un follón.
- Si han hecho pozos p'arriba
y no riegan por abajo
que culpa tiene Lechago
para querer inundarlo.
- Vecinos de Calamocha
capital de nuestro pueblo
en vez de darnos ayuda
esperáis nuestro deguello.



Plaza del Pilar con el Peirón

- Si la rambla Cuencabuena
bajara como otras veces
nuestros vecinos de Luco
nadarían como peces.
- Pa que pintamos la iglesia
pa que arreglamos los santos
pa que nos llenen de agua
desde la puerta a los altos.
- Aunque seamos poquicos
y a veces no muy unidos
en el tema del pantano
no nos damos por vencidos.

Como música usa la de una popular canción veraniega de moda en el año 1.986.

5.3.3. Viva Lechago olé

Composición del grupo musical AMICS, asiduo a las fiestas patronales desde 1.980.

Esta copla es de reciente creación (comienzos de los años 80) y goza de gran popularidad, especialmente entre los más jóvenes que al igual que los mayores la suelen cantar en grupo: peñas, etc., a ritmo de pasodoble:

- Viva Lechago olé,
sus mujeres son bonitas como rosas
Viva Lechago olé
sus mujeres son bonitas y preciosas
Viva Lechago olé
sus mujeres son orgullo de Aragón
Viva Lechago olé
Olé, olé, olé
Olé, olé, olé.

6.- LOS CANTOS Y LAS FIESTAS PATRONALES

La mayor parte de los cantos se interpretaban durante las fiestas patronales, fiestas cuya celebración se ha ido modificando con el tiempo.

Antiguamente, a primeros de siglo, las fiestas mayores se celebraban en torno al Tercer domingo de Noviembre y duraban cuatro días, de viernes a lunes.

El viernes, en honor de San Simón y San Judas, era el día de los mozos. Estos se encargaban de organizar y pagar la fiesta que tenía lugar en la plaza Mayor (la del olmo), donde se plantaba "el mayo". Había misa y procesión en la que se sacaban las banderas, estandartes, cruces y santos.

El sábado era "la abuela de los mozos", llamado así por ser el último día en que ellos organizaban la fiesta.

El domingo, en honor de la Virgen del Pilar, era la fiesta votada o día más importante de las fiestas. También había misa y procesión y los actos profanos tenían lugar en la plaza del Pilar, a donde se había trasladado también "el mayo".

Este día la fiesta la pagaban los casados y para la procesión, al igual que el viernes, se subastaba el sacar los santos, banderas, etc.. Los agraciados ponían un pañuelo en ellos para señalar su derecho a portarlos; tradición que aún perdura en las actuales fiestas, pero sin la mencionada subasta.

El lunes era la "abuela de los casados" y con él terminaban las fiestas.

Con el paso del tiempo las fiestas mayores en honor de San Simón y San Judas fueron perdiendo fuerza en favor de las veraniegas de San Bartolomé y San Roque por los motivos que veremos a continuación.

Antes de llegar la mecanización de forma generalizada a la tareas agrícolas (especialmente la recolección de los cereales) estas se prolongaban durante todo el verano, celebrándose las fiestas una vez recogida la cosecha y asegurado el grano en los graneros.

Sin embargo con la utilización de tractores, cosechadoras, etc., en la actualidad a primeros de Agosto prácticamente se han concluido dichas labores.

Esto, unido a la bonanza del tiempo de Agosto frente al frío de Noviembre y el aumento de población por la llegada de los hijos del pueblo (emigrados a las ciudades) para pasar las vacaciones estivales, ha originado que las fiestas de Noviembre fueran perdiendo importancia hasta verse superadas (y desaparecer a finales de los setenta) por las fiestas en honor a San Roque y a San Bartolomé, los días 23 y 24 de Agosto respectivamente, aumentando el número de días festivos hasta cinco, durante los cuales vuelven a manifestarse tradiciones ancestrales y el pueblo recupera plenamente toda su conciencia colectiva.

7.- BIBLIOGRAFIA

Arnaudas Larrodé, Miguel: "Colección de cantos de la provincia de Teruel" Zaragoza 1.927. reedición del I.E.T. Teruel, 1982.

Aavv: "Enciclopedia Temática de Aragón" tomo I. Ed. Moncayo. Zaragoza 1.986.

Aavv: "Gran Enciclopedia aragonesa" Tomo III. Unali S.L. Zaragoza, 1980.

Beltrán Martínez, Antonio: "Introducción al folklore aragonés" vol. II Guara Editorial. Zaragoza, 1.980.

Coscollar, Blas: "El libro de la dulzaina aragonesa, método y repertorio" Ayuntamiento de Zaragoza, 1987.

Galán Bergua, Demétrio: "El libro de la Jota Aragonesa". Tipolínea. Zaragoza, 1966.

Mingote, Angel: "Cancionero musical de la provincia de Zaragoza" I.F.C- Zaragoza, 1950.

Mur Bernad, Juan José: "Cancionero Altoaragonés". Graf. Ind. Huesca, 1.970.